

# 三田市通讯中文版

## 三田市政府消息 2月



三田市公共会堂中心〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピーマール6階

电话；079-559-5023 / 传真；079-563-8001 / E-mail: machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

### 確定申告 三田会場のご案内

確定申告とは、1月1日から12月31日までの1年間に生じたその年の所得（給料等）とそれに対する所得税額を計算し、税務署に申告する手続きのことです。また、「家を住宅ローンで買った場合」、「病院でお金をたくさん払った場合」、「災害や盗難にあった場合」、「年の途中で仕事を辞めて、再就職をせず、年末調整をしていない場合」などは、確定申告をすれば所得税が還付される（お金が戻ってくる）ことがあります。三田会場では、確定申告書の書き方の相談、作成、提出ができます。

■期間=2月21日（木）～3月4日（月）9時30分～15時30分※土日は休みです。

■場所=三田市総合文化センター 郷の音ホール（三田市天神1-3-1）※今年から会場が郷の音ホールに変わります

■持ち物=必要な書類（申告内容によって違います。詳しくは問い合わせてください）と印鑑

※来場者が多い場合は、入場を早い時間に締め切る場合があります。

※できるだけ、公共交通機関を利用してください。やむをえず自家用車で来場する場合は、三田市総合文化センター駐車場をご利用ください。

※詳しくは、国税庁ホームページ（<http://www.nta.go.jp/>）に載っています。

### 個人市県民税の申告相談会場

■期間=2月18日（月）～3月15日（金）10時～15時※土日は休みです。

■場所=三田市役所 本庁舎2階201会議室

■持ち物=必要な書類（申告内容によって違います。詳しくは問い合わせてください）と印鑑

■市県民税申告が必要な人=2019年1月1日現在、市内に住んでいる人は市県民税の申告が必要です。ただし、税務署に所得税の確定申告をした人や、給与所得のみで給与支払報告書を勤務先から市に提出している人、市県民税が非課税（控除対象配偶者と扶養親族のどちらもない場合、前年の合計所得金額が28万円以下）の人は申告する必要はありません。所得・課税証明書が必要な人は申告してください。

### ～2018年分からの改正点～

・配偶者控除、配偶者特別控除どちらも、申告者（扶養する人）の所得制限ができて、合計所得金額が900万円（給与所得のみの場合の給与収入1,120万円）を超えると控除額が段階的に少なくなり1,000万円（給与収入1,220万円）を超えると受けることができません。

### 確定申告、三田会場の通知

確定申告是指从1月1日到12月31日这一年中发生的收入（工资等），和以此为对象计算的所得税向税务局申报的手续。另外、「用分期付款买房子」、「在医院支付医疗费过多」、「遇到灾害或失盗」、「在一年中的中途辞掉工作、未再就职，没有进行年末调整」等情况下，如做确定申报的话，所得税的一部分有可能会退还给申报者（钱会退回来）。

在三田会场，可咨询确定申告书的填写方法并作成提交。

■时间=2月21日（星期四）～3月4日（星期一）

9点30分～15点30分※周六周日休息。

■地点=三田市综合文化中心「乡之音大厅」（三田市天神1-3-1）※从今年起会场改到乡之音大厅

■携带物品=必要的文件（根据申报内容不同而异。详细情况请询问）和印章

※每年来申报会场的人特别多。来人多 的情况下，有可能提前终止入场。

※请尽量利用公共交通手段。在不得已的情况下开私家车前来时，请利用综合文化中心停车场。

※详情在国税厅网页（<http://www.nta.go.jp/>）有登载。

### 个人市县民税的申告咨询会场

■时间=2月18日（星期一）～3月15日（星期五）10点～15点 ※周六周日休息。

■場所=三田市政府 主办公楼2楼201会议室

■携带物品=必要的文件（根据申报内容不同而异。详细情况请询问）和印章

■需要申报市县民税的人=于2019年1月1日现在，在三田市内居住的人必须要申报市县民税。但是，向税务局提交所得税确定申报的人、或只有工资收入，并且通过工作单位向三田市提交工资支付报告书的人、以及市县民税非课税（扣除对象的配偶和抚养家属两者都没有的情况下，并且去年的总收入金额在28万日元以下）的人不需要申报。需要收入・课税证明书的人请申报。

### ～从2018年份起的修正项目～

・对于配偶者扣除、配偶者特别扣除的这两项，对申告者（抚养人）设定了所得限制，总收入金额超过900万日元（只有工资所得时的工资收入于1,120万日元）时，扣除金额将采取阶段性的减少，超过1,000万日元（工资收入于1,220万日元）时，就不能接受扣除。

・配偶者特别扣除对象的配偶者（被抚养人）其总收入金

灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防災网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。<http://bosai.net/e/>（英，中，韩，葡，越）

・配偶者特別控除の対象となる配偶者(扶養される人)の  
 合計所得金額の上限が123万円(給与収入201万6千円  
 未満)以下に変更となり、配偶者特別控除の段階的減少  
 も、配偶者の合計所得金額が85万円(給与収入150万円)  
 を超えてからに変更となります。

【問合せ】・確定申告書等作成コーナーの操作方法など  
 作成コーナーへ(help desk) ☎0570-01-5901

- ・確定申告に関する質問や必要書類の確認など  
 兵庫税務署 (Hyogo zeimusyo) ☎078-576-5131
- ・市県民税に関する問合せ  
 市税務課市民税係 (Shizeimuka)  
 ☎ 079-559-5053 FAX 079-563-5697



**三田地域合同就職面接会**

1日で多くの会社の採用担当者と自由に面接ができる  
 チャンスです。仕事を探している人は積極的に参加して  
 ください(申込不要)

■日時=2月15日(金) 13時~15時30分(受付12時30分~  
 15時)

■場所=まちづくり協働センター多目的ホール  
 ■参加事業所=三田市、神戸市北区を働く場所とする24  
 社の予定(参加事業所名は1月下旬に市と兵庫労働局の  
 ホームページに随時掲載予定)

■対象=フルタイム及びパートタイムで就職を希望  
 する人、2019年3月大学等卒業予定の人(卒業後3年以内  
 の人を含む)

■持ち物=履歴書(複数の会社の面接を希望する人は多  
 めに持って来てください)※コピーサービス有

■同時開催の相談会= ※全て申込不要 さんだ若者  
 サポートステーションの利用についての相談(39歳まで  
 の人)、介護・福祉職希望者への個別相談、大学等新卒・  
 既卒者への個別相談、ひとり親就業支援の相談会(助成  
 制度の説明など)、キャリアカウンセリング・職業興味  
 検査、シニア就業支援

【問合せ】ハローワーク三田 (Hellowork sanda)  
 ☎079-563-8609 fax 079-563-8607

**外国人市民防災訓練参加者募集**

楽しみながら防災について学ぶ防災訓練です。

- 日時=3月16日(土) 10:00~12:00
- 場所=消防本部(三田駅から無料送迎有 ※9:30)
- 内容=防災についての体験やお話など
- 参加費=無料 ■対象=外国人市民と関係者
- 募集人数=30人 ■申込=2月28日までに電話、FAX、E  
 メール、窓口で申込

【申込・問合せ】三田市国際交流協会  
 (Sandashi kokusaikoryukyokai)



☎079-559-5164 FAX 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org 10時~17時 火曜定休

額の上限、調整至123万日元(工资收入于201万6千日  
 元未満)以下、配偶者特別扣除所采取的阶段性的减少、  
 也调整为配偶者的总收入金额在超过85万日元(工资收入  
 150万日元)时变更。

【问询】・填报确定申告书的系统操作方法等  
 填报系统的咨询服务台 ☎0570-01-5901

- ・确认有关确定申告的问题和必要文件等  
 兵庫税務署 ☎078-576-5131
- ・有关市县民税的问询处  
 市税務科 市民税负责人  
 ☎ 079-559-5053 FAX 079-563-5697

**三田地区共同就職面接会**

可利用一天的时间跟多个公司的录用负责人进行自由的  
 咨询, 想找工作的人请积极参加不要错过这个面试机  
 会(不需申请)

■日期与时间=2月15日(星期五) 13时~15时30分  
 受理时间12时30分~15时

■地点=三田市公共会堂中心 多目的大厅  
 ■参加单位=预定参加的企业在三田市, 神戸市北区有工  
 作场所的24个公司(参加单位名称2月上旬在市以及兵庫  
 劳动局的网站会随时刊登)

■对象=希望全职工作以及兼职工作的人, 预定在2018年  
 3月大学等毕业的人(包括已毕业3年以内的人)

■携带物品=简历(希望多报几个公司的人请多带几份)  
 ※有复印服务

《同时举办的咨询会》※都不需申请

对于三田年青人服务站的利用咨询(39岁以下的人), 希  
 望参加介护·福祉职业的工作人员的个别咨询大学等, 刚毕  
 业者·已毕业生的个别咨询, 单亲家庭就业支援者的咨询  
 (补贴制度的说明等), 职业生活指导, 职业兴趣检查,  
 支援老年人就业

【问询】Hello Work Sanda

☎079-563-8609 fax 079-563-8607

**募集防灾训练的外国市民参加者**

让我们参加防灾训练, 轻松地愉快地学习防灾知识吧。

- 日期与时间=3月16日(星期六) 10:00~12:00
- 地点=消防本部(从三田站到消防本部有免费接送车※  
 9:30~)
- 内容=有关防灾的体验和讲话等
- 参加费=免费 ■对象=外国人市民和相关人员
- 募集人数=30名 ■报名=到2月28日之前用电话, 传  
 真, 电子邮件, 或直接到窗口的方式向下列单位报名。

【报名·问询处】三田市国际交流协会 10点~17点

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org 星期二休息

### 予防接種の受け忘れはないですか？

定期予防接種は、公費で受けることができる対象年齢や期間が決まっています、それを過ぎると全額自己負担になります。また予防接種を受けずに健康被害があった場合に、補償内容が変わる可能性があります。受け忘れていないものはないか、確認してください。接種の際は、事前に市内で実施している病院に予約・確認をして、予約票と母子健康手帳を持って行ってください。やむをえない理由で、市外の病院で受けることを希望する場合は、接種する日の2週間前までに健康増進課へ連絡してください。

#### 【麻疹風疹 (MR) 第二期】

■対象者=2012年4月2日～2013年4月1日生まれの人

■自己負担金=無料

■期間=2018年4月1日～2019年3月31日



#### 【ジフテリア・破傷風 (DT) 第二期】

■対象者=接種を受ける当日が11歳の誕生日の前日から13歳の誕生日の前日までの人

■自己負担金=無料

#### 【高齢者肺炎球菌ワクチン予防接種】

■対象者=三田市に住民登録があり、過去に肺炎球菌ワクチン(23価)を接種したことがない①または②に当てはまる人

①2018年4月1日から2019年3月31日までの間に65歳、70歳、75歳、80歳、85歳、90歳、95歳、100歳になる人

②60歳～65歳未満で、心臓・腎臓・呼吸器の機能・ヒト免疫不全ウイルスによる免疫の機能に障害があり、身体障害者手帳1級を持っている人または1級相当の人

※①に当てはまる人には4月初旬に予約票を個別に送っています。②の人は健康増進課まで連絡してください。

■期間=2018年4月1日～2019年3月31日

■自己負担金=4,000円(生活保護世帯の方は、生活保護受給証明書を病院の窓口へ提出すると無料)

■接種回数=1回 ※過去に1回以上肺炎球菌ワクチン(23価)を接種した人は対象外

■実施場所=三田市内の指定医療機関

■持ち物=自己負担金、予約票兼接種券、年齢と住所が確認できる物(健康保険証、運転免許証、介護保険被保険者証、福祉医療費受給者証等のいずれか)。対象者②に当てはまる人は、身体障害者手帳も持ってきてください。

【問合せ】健康増進課(Kenkozoshinka)

☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

### おひなさまロード

屋敷町・本町周辺、三輪明神窯史跡園周辺の店先ウィンドウにおひなさまや竹びなが並ぶ ■3月1日(金)～3月10日(日)10～16時

### ひなめぐりイン三田

明治・大正・昭和、焼き物のおひなさまが展示されます。

### 您有没有忘记疫苗接种？

定期疫苗接种规定了可以接受公费接种的对象年龄和期限。超过这些对象年龄和期间后，一切费用由个人全额负担。此外，如果因为没有接种疫苗而对健康造成损害，则补偿内容会有一定变动。请确认一下有没有忘记参加疫苗接种。在参加疫苗接种时，请提前向市内实施医院预约并确认，请带上预约票和母婴健康手册。出于不得已的理由，希望在市外的医院接种的话，需在接种前2周以前向健康增进科申请联系。

#### 【麻疹风疹 (MR) 第二期】

■対象=2012年4月2日～2013年4月1日出生の人

■自己負担金額=免费

■时间=2018年4月1日～2019年3月31日

#### 【白喉・破伤风 (DT) 第二期】

■対象=接种当天在11岁生日前一天至13岁生日前一天的人

■自己負担金額=免费

#### 【老年人肺炎球菌疫苗接种】

■対象=在三田市有居民登记，在过去没有接受过肺炎球菌疫苗接种(23价)①或者②的该当对象

①从2018年4月1日起到2019年3月31日之间的满65岁、70岁、75岁、80岁、85岁、90岁、95岁、100岁的人

②未满60岁～65岁、心脏・肾脏・呼吸器官功能不全・因人类免疫缺陷病毒而产生的机能障碍、持有残疾人手册或相当于1级的人

※符合①的该当对象将在4月初旬个别寄送预约票。②的该当对象请向健康增进科联络。

■时间=2018年4月1日～2019年3月31日

■自己負担金額=4,000日元(享受生活福利保护家庭的人、向医院提交生活福利保护受给证明书即可免费接种)

■接种次数=1次 ※过去有一次以上接受肺炎球菌(23价)接种对象除外

■实施场所=三田市内的指定医疗机构

■携带物品=自己负担金额、预约票和接种票、可证明自己年龄和住所的证件(健康保险证、驾照、介护保险被保险证、福利医疗费受取证等中的一件)。符合②的该当对象、请带上残疾人手册。

【问询】健康增进科

☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

### 女儿节集会

屋敷町・本町周围、三輪明神窯史跡園周辺の店铺前橱窗里设置了女儿节人偶和竹娃娃 ■3月1日(星期五)～3月10日(星期日)10～16点

### 周游女儿节在三田

展示明治・大正・昭和、烧制的女儿节人偶

■3月1日(金)～4月7日(日)旧九鬼家住宅資料館(10時～16時)ふるさと学習館(10時～17時)三輪明神窯史跡園(9時～17時)3館とも月曜休館

**ひな祭り五人囃子コンサート in 旧九鬼家住宅資料館**

能楽楽器体験の参加者を募集します  
 ■3月31日(日)13時～、14時30分～ 各30人(先着順・小学生対象) ■参加費=500円

【申込み・問合せ】電話かファックスで三田ふるさと学習館(Sandahurusatogakusyukan)  
 (☎/Fax 079-563-5587) 10時～17時 月曜休

**乳幼児健診 2月**

■受付時間=12:45～13:45(予約不要)  
 ・事前に個人へ案内を送付しています。  
 ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。  
 ・その他の母子保健事業、献血については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施されることがあります。(http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html)



■3月1日(星期五)～4月7日(星期日)旧九鬼家住宅資料館(10点～16点)三田Furusato 学习馆(10点～17点)三輪明神窯史跡園(9点～17点)3館都是星期一休館

**女儿节五人演奏人偶音乐会 in 旧九鬼家住宅資料館**

招募能乐乐器体验的参加者  
 ■3月31日(星期日)13点～、14点30分～ 各30人(以先到为准・以小学生为对象) ■参加费=500日元

【问询】可打电话或发传真到三田Furusato 学习馆(☎/Fax 079-563-5587) 10点～17点 星期一休息

**婴幼儿健康检查 2月**

■受理时间=12:45～13:45(不用预约)  
 ・已经事先向个人发送了通知。  
 ・在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。  
 ・有关其它母子保健事业、捐血, 会登载在三田市网页。可能会再追加实施。  
 (http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html)

事業名 事业名称	実施日 实施日期	対象 对象	持ち物 携带物品
4か月児健診 4个月儿童健診	13(水)(星期三) 27(水)(星期三)	2018年10月生まれ 2018年10月出生	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参
9か月児健診(9～10か月児) 9个月儿童健診(9～10个月儿童)	5(火)(星期二) 19(火)(星期二)	2018年4月生まれ 2018年4月出生	携带母子健康手册、问诊票、浴巾
1歳6か月児健診 1岁6个月儿童健診	12(火)(星期二) 26(火)(星期二)	2017年7月生まれ 2017年7月出生	
3歳児健診 3岁儿童健診	6(水)(星期三), 20(水)(星期三)	2015年12月生まれ 2015年12月出生	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5ccを持参 携带母子健康手册、问诊票、有关眼睛、耳朵的问卷、5cc的尿

【問合せ】健康増進課(Kenkozoshinka) (住所：川除675) ☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

**外国人住民のための「よろず相談窓口」**

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時=毎月第2水曜日と第4土曜日  
 10時30分～12時30分



★2月は13日(水)、23日(土)です。

■場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能。)

■対応言語=日本語、中国語、英語

(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)  
 10時～17時 ☎ 079-559-5164 火曜休

Eメール kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

【问询处】健康増進科(住所：川除675) ☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

**为外国人的「万事通咨询窗口」**

在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候, 请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。

■日期与时间=每月第2个星期三和第4个星期六  
 10点30分～12点30分

★2月份的咨询安排在13日(星期三)和23日(星期六)。

■地点=三田市公共会堂中心(同时接受电话咨询。)

■可以利用翻译服务的语言=日文、中文、英文(如果希望利用其他语言翻译服务, 请事先向下列单位问询。)

【问询处】国际交流广场  
 10点～17点 ☎ 079-559-5164 星期二休息

E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

